

Correspondances lieux à part

Portugal Areias do Seixo

Surgis des dunes, des cubes de béton déploient leurs arêtes face à l'océan, manifeste brut et graphique pour la sobriété hôtelière. Dessiné par le Portugais Vasco Vieira, l'Areias do Seixo aligne cinq étoiles, des volumes aussi vastes que le ciel marin et un impact tout en douceur sur la réserve naturelle qui l'entoure. Économisés par des astuces architecturales, électricité, air conditionné et eau chaude (piscine incluse) sont produits par une alliance d'énergie solaire et de géothermie. Le potager, où l'on est invité à mettre les mains dans la terre, alimente en herbes et légumes bio le restaurant maison. Au petit matin, quand la lumière s'accroche au bois des chambres, la nature semble remercier les lieux de tant d'attentions. LO

These concrete cubes dotted among the dunes facing the ocean are like a rough, visually graphic manifesto for minimalist hotel design. The work of Vasco Vieira of Portugal, the large structures of the five-star Areias do Seixo have minimal impact on their natural surroundings.

Architectural features enable economic production of electricity, air conditioning and hot water (pool included), using a combination of solar and geothermal energy.

The vegetable garden (where guests are welcome to work at their leisure) supplies organic vegetables and herbs for the house restaurant.

AREIAS DO SEIXO Praceta do Atlantico, Mexilhoeira, A dos Cunhados. Tél. +351 261 936 340. www.areasdoseixo.com



Chine Yangshuo Mountain Retreat

À une longue heure de Guilin, des matériaux récupérés alentour donnent corps à l'hôtel niché dans une forêt de bambous. Les emballages y sont recyclés, les animaux nourris avec les restes et les bénéfices équitablement partagés entre le personnel, dont les projets bénéficient de prêts à 0%. Les chambres familiales découvrent des rizières émeraude à perte de vue. Non loin, comme une baie d'Along intérieure à visiter en kayak. Escalade, visite de grotte ou randonnée tissent aussi l'harmonie avec ces lieux aquatiques, où l'eau court partout. VG

Salvaged materials sourced locally were used in building this hotel in the midst of a bamboo forest, a good hour from Guilin. Animals are fed food waste, packaging is recycled and profits shared among the staff (who can also access zero interest loans for their projects). Family-style rooms overlook emerald rice fields stretching into the distance. Nearby, water like an inland Halong Bay, for kayaking. Climbing, cave tours and hiking are available.

YANGSHUO MOUNTAIN RETREAT Yulong River Road, Gaotian. Tél. +86 773 8777 091. www.yangshuomountainretreat.com